

東京外国語大学附属図書館 特別展示

17～19世紀における

西洋と非西洋世界との出会い

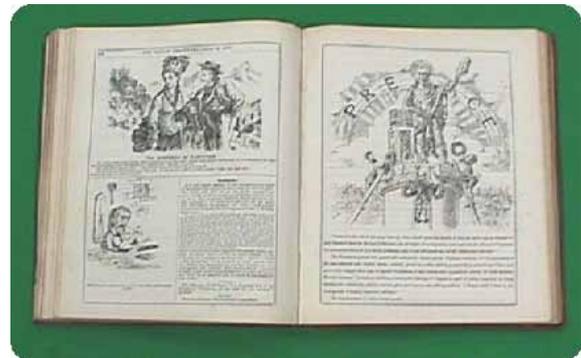
—21世紀COE「史資料ハブ地域文化研究拠点」貴重書展—

21世紀COE「史資料ハブ地域文化研究拠点」が収集した史資料のなかから、17世紀においてアジアとの出会いがもたらした驚きを伝えるものよりはじまり、18世紀後半以降、ヨーロッパによるアジアの支配と領有が進む過程で刊行されたものを中心に20点を展示します。そのほとんどは、本邦では当館のみが所蔵するという大変貴重な資料です。ぜひ、この機会に「西洋世界と非西洋世界との出会い」をお楽しみください。



展示資料 13.

1841年ロンドンで創刊された絵入り風刺週刊誌パンチ世界各地でその名を冠した同様の雑誌が刊行された展示資料は『カルカッタ・パンチ』 *Calcutta Punch*



展示資料 14.

1872年インドで刊行された絵入り風刺雑誌『インディアン・シャリヴァリ』 *Indian Charivari*

会期：平成18年10月30日(月)～11月24日(金)

会場：東京外国語大学附属図書館 1階展示コーナー

初期言語研究

西洋よりの来訪者たちが、在地社会の住民の手助けを得ながら行った初期言語研究の成果である。ここでは、宗教文献・文学作品の翻訳、語学教科書、聖書の翻訳とトラクトが含まれている。アジアにおいて刊行されたこれらの図書は、同地における活版印刷と出版文化の始まりを告げるものである。



展示資料 4.

『ペルシア語対照辞典』

Gazophylacium linguæ Persarum
ペルシア語・イタリア語・ラテン語・
フランス語の対照辞典



展示資料 11.

『トラクト』 *Tract*

キリスト教宣教師たちによって作
られた布教活動のための小冊子



展示資料 10.

『ウブネカト(ウパニシャド)』

Oupnek'hat

フランスの東洋学者アंकテル＝
デュペロンによる、ウパニシャド
のラテン語訳

旅行記 非西洋との出会い

ここで描かれたアジアの姿は、当時のヨーロッパの世界観とキリスト教的価値観を色濃く反映させたものであるが、同時にまた、そこでは新たな価値体系と出会った驚きと既成の価値観の揺らぎも記録にとどめられている。

展示資料 16.

『アヴァ王国訪問使節団の記録』

Relation de l'ambassade anglaise,
envoyée en 1795 dans le Royaume
d'Ava, ou l'Empire des Birmans



展示資料 17.

『マラーター民族誌』

The costume, character, manners,
domestic habits, and religious
ceremonies of the Mahrattas

展示資料 12.

『インドとその藩王たち』

L'Inde des rajahs : voyage dans
l'Inde centrale et dans les présidences
de Bombay et du Bengale



展示資料一覧

初期言語研究

1. 『ブラジ・パーシャー文法』

General principles of inflection and conjugation in the Bruj B,hak,ha : or the language spoken by the Hindoos in the country of Bruj. in the district of Go,aliyur; in the dominions of the Raja of B,hurutpoor; as also in the extensive countries of Bueswara, B,hudawur; Untur Bed and Boondelk,hund / composed for the use of the Hindoostanee students by Shree Lulloo Lal Kuvi
(Calcutta, 1811)

[請求記号 : HUB/I2/599578]

1 a. 『インド笑話集』

The Luta, ifi Hindee, or, Hindoostanee jest-book : containing a choice collection of humorous stories, in the Arabic and Roman characters; to which is added a Hindoostanee poem / by Meer Moohummud Tuqee, 2nd ed.
(London, 1840)

[請求記号 : HUB/K/599675]

1 b. 『スインハーサン・パッティーサー(獅子座三十二話)』

Singhasun butteese, or, Anecdotes of the celebrated Bikrmajeet : related by the thirty-two images which supported the throne of that prince / translated into Hindoostanee, from the Brij-Bhakha of Soondur Kubeeshwur, by Meerza Kazim Ulee Juwan, and Lulloo Lal
(Calcutta, 1805)

[請求記号 : I2/9I2-9/506829]

2. 『アラビア語文法』

Grammaire arabe, à l'usage des élèves de l'École spéciale des langues orientales vivantes : avec figures / par Sylvestre de Sacy 2 vols.
(Paris, 1810)

[請求記号 : HUB/H1/589354/1, 2]

3. 『マラバール語概観』

Alphabetum grandonico-malabaricum sive samscrudonicum
(Rome, 1772)

[請求記号 : HUB/I9/577717]

4. 『ペルシャ語対照辞典』

Gazophylacium linguæ Persarum, triplici linguarum clavi Italicæ, Latinæ, Gallicæ, nec non specialibus præceptis ejusdem linguæ reseratum : opus missionariis orientalibus, linguarum professoribus, sacrorum bibliorum scrutatoribus, mercatoribus, cæterisque regionum orientalium lustratoribus perutile, ac necessarium / authore reverendo adm: p. Angelo a S. Joseph ...

(Amsterdam, 1684)

[請求記号 : HUB/J1/523084]

5. 『グル・パラマルタンの冒険』

Paramārta Kuruvīn katai : The adventures of the Gooroo Paramartan ; a tale in the Tamul language accompanied by a translation and vocabulary, together with an analysis of the first story / by Benjamin Babington

(London, 1822)

[請求記号 : HUB/I91/515932]

6. 『バガヴァダム』

Bagavadam, ou, Doctrine divine : ouvrage indien, canonique, sur l'Être Suprême, les dieux, les géans, les hommes, les diverses parties de l'univers, &c
(Paris, 1788)

[請求記号 : HUB/N/599755]

7. 『バニアたちの宗教の歴史』

Histoire de la religion des Banians : contenant leurs loix, leurs liturgie, ... : avec un traité de la religion des anciens Persans ou Parsis, ... / traduit de l'anglais de Henry Lord
(Paris, 1667)

[請求記号 : HUB/N/515854]

8. 『新約聖書ムルターニー語訳』

The Holy Bible, containing the Old and New Testaments, translated from the originals into the Mooltani language / by the Serampore Missionaries
(Serampore, 1819)

[請求記号 : HUB/I3/515835]

9. 『ゼンド・アヴェスター』

Zend-Avesta : ouvrage de Zoroastre, contenant les idées théologiques, physiques & morales de ce législateur, les cérémonies du culte religieux qu'il a établi, & plusieurs traits importants relatifs a l'ancienne histoire des Perses / traduit en François sur l'original Zend, avec des remarques; & accompagné de plusieurs traités propres a éclaircir les matieres qui en son l'objet (par) Abraham Hyacinthe Anquetil-Duperron ; introduction by Robert D. Richardson, Jr; 3vols. (Paris, 1771)

[請求記号 : HUB/N/595751/1-1, 1-2, 2]

10. 『ウブネカト(ウパニシャド)』

Oupnek'hat, id est, Secretum tegendum : opus ipsa in India rarissimum, continens antiquam et arcanam, seu theologicam et philosophicam, doctrinam, quatuor sacris Indorum Libris, Rak Beid, Djedjr Beid, Sam Beid, Athrban Beid, excerptam : ad verbum, è Persico idiomate, Samskreticis vocabulis intermixto, in Latinum conversum : dissertationibus et annotationibus, difficiliora explanantibus, illustratum / studio et opera Anquetil Duperron, 2vols. (Paris, 1801 - 02)

[請求記号 : HUB/V/531383/1, 2]

11. トラクト tract

アジア・アフリカの各地に赴いたキリスト教宣教師たちが作成した、聖書の翻訳とキリスト教の教理を平易に解説した布教文書。

12. 『インドとその藩王たち』

L'Inde des rajahs : voyage dans l'Inde centrale et dans les présidences de Bombay et du Bengale / par Louis Rouuselet, 2e éd. (Paris, 1877)

[請求記号 : HUB/N/569031]

13. 『カルカッタ・パンチ』

Calcutta Punch, January 1 ~ March 15, 1864

[請求記号 : HUB/K/587940]

14. 『インディアン・シャリヴァリ』

Indian Charivari, January 7 ~ December 22, 1876

[請求記号 : HUB/K/515933]

15. 『異教世界への開かれた扉』

La porte ouverte, pour parvenir à la connoissance du paganisme caché, ou, La vraye representation de la vie, des mœurs, de la religion, & du service divin des Bramines, qui demeurent sur les Costes de Chormandel, & aux pays circonvoisins / par le Sieur Abraham Roger ; traduite en françois par le Sieur Thomas la Grue (Amsterdam, 1670)

[請求記号 : HUB/N/515638]

16. 『アヴァ王国訪問使節団の記録』

Relation de l'ambassade anglaise, envoyée en 1795 dans le Royaume d'Ava, ou l'Empire des Birmanes / par le major Michel Symes ... ; traduits de l'anglais avec des notes, par J. Castéra, 4vols. (Paris, 1800)

[請求記号 : HUB/N/523980/1, 2, 3, S]

17. 『マラーター民族誌』

The costume, character, manners, domestic habits, and religious ceremonies of the Mahrattas / by Thomas Duer Broughton ; with ten coloured engravings, form drawings by a native artist (London, 1813)

[請求記号 : HUB/K/571875]

18. 『インド、セイロン、紅海、アビシニア、エジプト航海旅行記』

Voyages and travels to India, Ceylon, the Red Sea, Abyssinia, and Egypt, in the years 1802, 1803, 1804, 1805, and 1806 / George, viscount Valentia, 3 vols. (London, 1809)

[請求記号 : HUB/K/515580/1, 2, 3]

旅行記 非西洋との出会い

東京外国語大学附属図書館

第7回講演会記念 特別展示

「17～19世紀における

西洋と非西洋世界との出会い」

-21世紀COE「史資料ハブ地域文化研究拠点」貴重書展-

会期 : 平成18年10月30日(月)～11月24日(金)

場所 : 東京外国語大学附属図書館 1階展示コーナー

選定・解説 : 外国語学部教授 藤井 毅

(21世紀COE「史資料ハブ地域文化研究拠点」代表)

展示資料はすべて貴重図書です。閲覧をご希望の方は、附属図書館2階カウンターまでお問い合わせください。